

● Només arribar al poble ens captiva **la bella panoràmica del riu Sellent**, des de un mirador presidit per un gran lledoner quasi centenari. La vista s'obri a una vall de vegetació mediterrània i fèrtils hortes: Les de Dalt i les de Baix.

**Un passeig pel tranquils carrers d'Estubeny**, el carrer de Sant Antoni i el de Sant Onofre, vos ajudarà a comprendre com eren les cases de llaurador i dels artesans de les graneres de palma, amb andana per a les collites, amb els seus balcons de fusta i de forja, i d'altres elements típics de l'arquitectura mediterrània. Destaquen com a edificis singulars, **l'església parroquial de Sant Onofre** (reconstruïda després de terratrèmol de Montesa de 1748), amb el curiós campanar exempt, i el complex de les escoles públiques (bar i local social), que data de mitjans del segle XX.

L'interior de l'església ofereix una grata sorpresa als amants de l'art i el patrimoni. Es conserva en l'altar major una xicoteta efígie barroca de l'anacoreta Sant Onofre, que data de l'any 1643. Una bonica capella neoclàssica acull la imatge de la Verge dels Dolors, de l'any 1795, obra del prestigiós escultor valencià José Esteve Bonet, que va ser regalada a Estubeny pel comte Campo Alange. En el trasagrari, destaca també la imatge barroca de Sant Vicent Ferrer, del segle XVIII. Custodiant la sagristia, trobem un calze de plata sobredaurada de 1791, regal de l'almoier major del rei Carles IV.

Estubeny celebra **la foguera de Sant Antoni Abat** (17 de gener), festes de **Sant Onofre** el segon cap de setmana de juny (amb foguera i torrada de carn), i les **festes patronals a finals d'agost** en honor al Crist de la Buena Dicha, la Immaculada Concepció i la Mare de Déu dels Dolors. El plat més típic és el arròs al forn: el de la cassoleta de Quaresma.■

● Nada más llegar al municipio nos cautiva **la bella panoràmica del río de Sellent**, desde un mirador presidido por un gran almez casi centenari. La vista se abre a un valle de vegetación mediterránea y de fértiles huertas: las de "Dalt" (Arriba) y las de "Baix" (Abajo).



**Un paseo por las apacibles calles d'Estubeny**, la calle de San Antonio y la de San Onofre, nos ayuda a entender cómo eran las casas de labradores y artesanos de escobas de palma, con desván para cosechas, sus balcones de madera y de forja, y otros elementos típicos de la arquitectura tradicional mediterránea. Como edificios singulares, destacan **la iglesia parroquial de San Onofre** (reconstruida tras el terremoto de Montesa de 1748), con su curioso campanario exento, y el complejo de las antiguas escuelas públicas (bar y local social), que data de mediados del siglo XX.

El interior de la iglesia ofrece gratas sorpresas a los amantes del arte y el patrimonio. Se conserva en el altar mayor una pequeña efígie barroca del anacoreta san Onofre, que data de 1643. Una hermosa capilla neoclásica cobija la imagen de la Virgen de los Dolores, de 1795, obra del prestigioso escultor valenciano José Esteve Bonet, que fue regalada a Estubeny por el Conde de Campo Alange. En el trasagrario, destaca un san Vicente Ferrer también barroco, del siglo XVIII. Custodiado en la sacristía, hallamos un cáliz de plata sobredaurada de 1791, regalo del limosnero mayor del rey Carlos IV.

Estubeny celebra **la hoguera de San Antonio Abad** (17 de enero), fiestas de **San Onofre** el segundo fin de semana de junio (con hoguera y "torrada" o asado de carne), y **fiestas patronales a finales de agosto**, en honor del Cristo de la Buena Dicha, la Inmaculada Concepción y la "Mare de Déu dels Dolors". El plato más típico es el arroz al horno: el de la "cassoleta" de Quaresma.■

● When we arrive, we are captivated by **the beautiful panoramic view of the river Sellent**, from a viewpoint presided by a big hackberry tree ("lledoner"), which is almost centenary. The views open to a valley with Mediterranean vegetation and fertile orchards: the ones of "Dalt" (High) and the ones of "Baix" (Low).

**A walk along the pleasant streets of this place**, the one of Sant Antoni and Sant Onofre, helps us to understand how the farmer's and palm brooms' craftsmen were, with an attic for the harvests, the wood and forged iron balconies, and other typical elements of the traditional Mediterranean architecture. As special buildings we can stand out **the parish church of St Onofre** (rebuilt after the earthquake in Montesa in 1748), with its curious free-standing bell tower, and the group of buildings of the ancient public schools (bar and social hall), which is from the middle of the 20th century.

The inner part of the church offers great surprises to art and heritage lovers. In the high altar there is a small Baroque effigy of the anchorite St Onofre, which dates from 1643. A beautiful neoclassical chapel holds the image of the Virgin of the Dolores, from 1795, a work by the prestigious Valencian sculptor José Esteve Bonet, which was given to Estubeny by the Count of Campo Alange. In the rear-sacristy, an image of St Vicente Ferrer stands out, also with Baroque style and from the 18th century. Kept in the sacristy, we can find a silver holy chalice painted with gold from 1791, a gift from the great almoner of the king Charles IV.

Estubeny celebrates **the bonfire to St Anthony Abbot** (17th January), **festivities to St Onofre** on the second weekend in June (with bonfire and "barbecue" or cooked meat), and **patron festivities at the end of August**, in honour to the Cristo de la Buena Dicha, the Immaculate Conception and the Virgin of Dolores. The most typical dish is the baked rice: the one of the "cassoleta" at Lent.■



Descobrix\_Descubre  
Discover **Estubeny**

● El municipi està situat en la conca del riu Sellent, en la zona nord de la Comarca de la Costera, i en el límit amb la comarca de la Canal de Navarrés.

Estubeny compta amb uns 120 habitants (antigament va arribar a tindre 200). Ocupa un fons racó d'intimitat i pau, amb esplèndides vistes i boscos reconidits, que vos convidem a descobrir. Va ser alqueria morisca en segles passats, i es va repoblar en el segle XVII amb gents de la comarca de la Costera, essent el únic poble valencianoparlant de la Mancomunitat de la Canal de Navarrés a la qual pertany.■



● El municipio está situado en la cuenca del río Sellent, en la zona norte de la comarca de la Costera, en el lince con la Canal de Navarrés.

Estubeny cuenta con unos 120 habitantes (antaño llegó a tener unos 200). Ocupa un hondo rincón de intimidad y de paz, con espléndidas vistas y bosques recónditos, que os invitamos a descubrir. Fue alquería morisca en siglos pasados, y se repobló en el siglo XVII con gentes de la comarca de La Costera, por lo que es el único pueblo valencianohablante de la Mancomunidad de la Canal.■

● This town is located in the basin of the river Sellent, in the north area of the region of La Costera, linking with the Canal de Navarrés.

Estubeny has about 120 inhabitants (formerly it reached about 200). It occupies a deep corner of intimacy and peace, with splendid views and hidden forests that we invite you to discover. It was a Morisco farmstead in former centuries, and it was repopulated in the 17th century with people from the region of La Costera, so it is the only Valencian-speaking village of the Community of "La Canal", to which it belongs.■



TELÈFONS D'INTERÉS\_ TELÉFONOS DE INTERÉS\_  
INTERESTING TELEPHONE NUMBRER

**i** Ayuntamiento de Estubeny  
Plaza Corazón de Jesús, 3  
962 210 013

Bar Estubeny  
C/ San Antonio

Emergencias\_112

**i** Tourist Info Anna\_616 551 877  
Tourist Info Quesa\_962 256 142

@ turismo.lacanaldenavarres.es

f www.facebook.com/LaCanalTurismo

t @LaCanalTurismo

@lacanalTurismo



[Castellano]  
Descubre Estubeny»

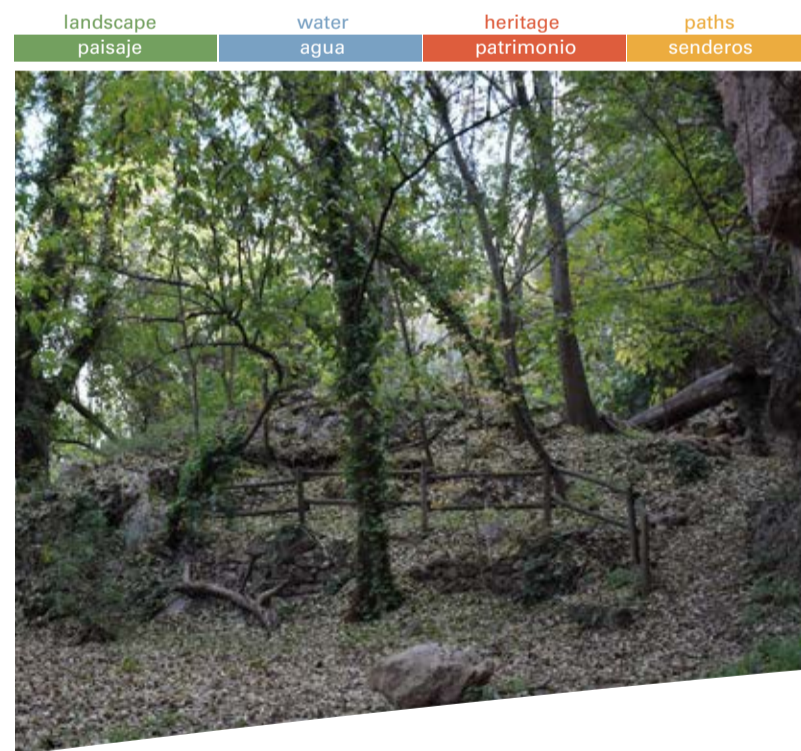


[English]  
«Discover Estubeny»

+ Info www.Estubeny.es



Edita\_ Ajuntament de Estubeny  
Patrocina\_ València Turisme  
Realitza\_ terradepatrimoni.com  
Textos\_ Rafael Jordà, Abel Soler, Àngel Company (traducció al anglés)  
Fotografias\_ Ignacio Vila, Abel Soler, Rafa Jordà (Terradepatrimoni), Ajuntament de Estubeny



# Estubeny

Val

Cast

Engl



AYUNTAMIENTO DE ESTUBENY

\*València  
València  
Turisme



- 1\_La Cabrentà
- 2\_Ajuntament/\_ Ayuntamiento\_ City Hall
- 3\_Plaça Cor de Jesús \_ Plaza Cor de Jesus\_ Cor de Jesús square
- 4\_Església\_ Iglesia\_ Church
- 5\_Mirador / Viewpoint
- 6\_Llavador\_ Lavadero\_ Washing place

■ Ruta urbana\_ Ruta urbana\_ Urban route

❗ Panell info general\_ General information board

■ Sendero\_ Path Descubre La Canal GR-332

❗ Panell info general\_ General information



Estubeny posee parajes encantadores, con **fuentes como las de la Tía Rulla, La Teula**, etc. En **la Taberneta** hay una zona arbolada con una fuente. Por la senda que discurre por debajo del mirador se accede fácilmente a **la fuente "de l'Horteta", con su abrevadero y lavadero**, desde donde se riegan algunas huertas.

Ahora bien, no hay nada como descender a la ladera de debajo del río (a pocos minutos a pie o en coche) para descubrir un tesoro maravilloso: **la "selva" de La Cabrentà, declarado Paraje Natural Municipal**. Se trata de un dedalo de rocas calizas fragmentadas, de cuevas con estalagmitas y estalactitas, adornado por fuentes y nacimientos de agua, cascadas y sugerencias de aguas cristalinas, que han modelado con el paso de los siglos una sorprendente colección de formaciones geológicas.

Las condiciones de un microclima especialmente húmedo han propiciado además la formación de uno de los ejemplos de selva mediterránea existentes en la Comunidad Valenciana. Encontraréis laureles y almeces que alcanzan hasta los doce metros de altura. Los helechos y yedras cubren buena parte del espacio y le confieren el aspecto de una verdadera selva.

El paraje de la Cabrentà, protegido por un pequeño desfiladero y accesible atravesando una pequeña cueva, atesora hasta un total de diez ejemplares de plantas protegidas. Un paraíso para las numerosas especies animales que lo frecuentan, donde destaca el canto de las numerosas aves que acuden atraídas por los frutos del bosque. ■



Estubeny posseix paratges encantadors, amb **fons com les de la Tía Rulla, La Teula**, etc. En **la Taberneta** hi ha una zona amb arbres i font. Per la senda que transita per davall del mirador s'accedeix fàcilment a **la font de l'Horteta, amb el seu abeurador i el llavador**, des d'on es reguen algunes hortes.

Ara bé, res com descendir al llit del riu (a pocs minuts a peu o amb cotxe), per a descobrir un tresor meravellós: **la "selva" de la Cabrentà**. Es tracta d'un conjunt de roques

calcaries fragmentades, de coves amb estalactites i estalagmites, adornada amb fonts i naixements d'aigua, cascades i suggerències d'aigües cristal·lines, que han modelat amb els pas segles una sorprenent col·lecció de formacions geològiques.

Les condicions de un microclima especialment humit, ha propiciat a més la formació d'un dels pocs exemples de selva mediterrània existents a la Comunitat Valenciana. Trobareu lledoners i llorens monumentals que abasten fins els dotze metres d'altura. Les falgueres i les heures cobreixen bona part de l'espai, i li atorguen l'aspecte d'una verdadera selva.

El paratge de la Cabrentà, protegit per un xicotet desfilader i accessible travessant una xicoteta cova, atesora fins un total de deu exemplars de plantes protegides. Un paradís per a les nombroses espècies animals que el freqüenten, on destaquen el xiulit dels aus que acudeixen atrets pels fruits del bosc. ■

Estubeny has amazing spots with **water springs like the ones of Tía Rulla, La Teula**, etc. In **La Taberneta**, there is an area with trees and a water spring. Along the path that goes below the viewpoint you can reach easily the fountain of "l'Horteta", with the drinking and washing place, from which some orchards are watered. In the same path, or by car, through a bypass higher than the Schools, you can go down to the natural spot of La Cabrentà and to the river.

However, there's nothing like going down the slope below the river (at a few minutes on foot or by car) to discover a wonderful treasure: **the "jungle" of La Cabrentà, declared a Natural Local Spot**. It is a labyrinth of broken limestone rocks, of caves with stalagmites and stalactites, decorated with water springs, waterfalls and crystal-clear water, which have modelled with the passing of the centuries a surprising collection of geological shapes.

The conditions of a especially wet microclimate have fostered –moreover– the shaping of one of the examples of Mediterranean rain forest existing in the Valencian Community. You will find there laurels and hackberries that reach twelve metres high. The ferns and ivies cover most of the space and confer it the look of a real rain forest. The spot of the Cabrentà, protected by a small corridor and accessible by crossing a small cave, keeps up to ten samples of protected plants. It is a paradise for the many animal species that visit it, where we can highlight the sound of many birds that come here attracted by the fruits of the forest. ■



## Descobreix\_ Descubre\_ Discover La Canal GR-332

Si voleu ampliar el coneixement d'aquest i altres paratges de la comarca, vos recomanem prendre els sender de llarg recorregut GR-332 Descubre La Canal. Un itinerari pels paratges i pobles, on es barregen el patrimoni natural i paisatgístic, amb el patrimoni urbà i les tradicions de la comarca. Un verdader Territori Turístic que no us degueu perdre. Endavant! ■

Si queréis ampliar el conocimiento de este y otros parajes de la comarca, os recomendamos tomar el sendero de largo recorrido GR-332 Descubre La Canal. Un itinerario por los parajes y sus pueblos, donde se mezcla el patrimonio natural y paisajístico, con el patrimonio urbano y las tradiciones de la comarca. Un verdadero territorio turístico que no os debéis perder. ¡Adelante! ■

If you want to widen the information of this and other spots in the region we suggest taking the long-distance trail GR-332 "Discover the Canal". It is a route along the landscapes and villages, where the natural heritage and the landscape mingle with the urban heritage and the traditions of the region. It's a true tourist territory that you can't miss. Go ahead! ■

